

# 3

## にほん しゅっさん 日本の出産について (Geburt in Japan)



### にんしんちゆう 妊娠中

ていきてき びやういん しんさつ にんぶけんこうしんさ にんぶけん  
定期的に病院で診察を受ける妊婦健康診査(妊婦健  
診)は、妊娠中の回数はだいたい14回です。

にほんでは、妊婦健診を、妊娠初期から妊娠23週ごろ  
までは4週間に1回、妊娠35週ごろまでは2週間に  
1回、それ以降の出産までは1週間に1回うけることに  
なっています。

にんしんしよきからにんしんしゅうまで 妊娠初期から妊娠23週まで	しゅうかんにかい 4週間に1回
にんしんしゅうからにんしんしゅうまで 妊娠24週から妊娠35週まで	しゅうかんにかい 2週間に1回
にんしんしゅうからしゅっさんまで 妊娠36週から出産まで	しゅうかんにかい 1週間に1回

にほんでは、妊娠・出産には健康保険の適応がないので、  
びやうき しんさつをうけるよりも費用が高いことがあります。

ぼしてちやう かいばん にんぶけんしん ひやうをほじよ  
母子手帳に14回分の妊婦健診の費用を補助する  
補助券がついていますので、役所から母子手帳をもら  
ってください。この補助券で妊婦健診の費用が無料に  
なることもあります。検査によっては自己負担をし  
なければならないこともあります。また、ママの状態  
によっては、妊婦健診の回数が14回よりも多くなるこ  
ともありますので、そのときは自己負担になります。

しゅっさん ひやう だいがくびやういん そうごうびやういん こじんびやういん  
出産の費用は、大学病院、総合病院、個人病院、  
助産院など、場所によってちがいます。

にほん けんこうほけん はい しゅっさんいくじいちじきん  
日本の健康保険に入っていれば、出産育児一時金(4  
まんえん:2019年)をもらうことができます。

### Während der Schwangerschaft

Es sind ca. 14 mal  
Gesundheitsuntersuchung für  
Schwangere (Schwangerschaftskontrolle)  
beim Arzt.

In Japan hat jede Schwangere die  
Kontrolle 1 mal in 4 Wochen (bis 23.  
Schwangerschaftswoche) und 1 mal in  
zwei Wochen (bis 35.  
Schwangerschaftswoche), danach 1 mal in  
der Woche.

Bis 23.Woche	1mal/4Woche
24.Woche - 35.Woche	1mal/2Woche
36.Woche - Entbindung	1mal/1Woche

Das Kosten für Schwangerschaft und  
Entbindung in Japan kann höher als  
Behandlung von einer Krankheiten sein,  
da Gesundheitsversicherung für  
Schwangerschaft nicht gilt.

Beim Mutter-Kind-Pass sind  
Ermäßigungsticket für 14malige  
Schwangerschaftskontrolle dabei. Bitte  
bekommen Sie einen neuen Pass bei Ihrem  
zuständigen Amt. Mit diesem Ticket  
werden manche Kontrolle kostenlos, aber  
bei einige Kontrolle muss man selber  
bezahlen. Manchmal benötigt man mehr  
als 14 mal die Kontrollen, wofür Sie selber  
bezahlen müssen.

Die Kosten für die Entbindung hängt von  
Ort ab, wie Universitätskrankenhaus,  
Allgemeinkrankenhaus, Praxis,  
Entbindungsheim.

Wenn Sie bei japanischer  
Krankenversicherung Mitglied sind,  
bekommen Sie Geburtsgeld  
(420.000JPYen).

## 出産について

出産は、経膣分娩(下から出産すること)と帝王切開(手術での出産)に分けられます。

### ■ 経膣分娩(下から出産すること)

- ・自然分娩
- ・処置がある・・・促進剤を使った分娩  
吸引分娩、鉗子分娩  
無痛分娩



吸引分娩



鉗子分娩



無痛分娩

### ■ 帝王切開(手術での出産)

- ・予定帝王切開
- ・緊急帝王切開

出産の方法は医師と相談して決めますが、陣痛がはじまったあとのママと赤ちゃんの状況によっては、かわることもあります。

帝王切開は、双子や逆子などの理由で妊娠中に手術の日にちを決める予定帝王切開と、出産のときに何かがおこって緊急に手術で出産する緊急帝王切開があります。

経膣分娩を予定していても、状況によっては急に帝王切開にかわることもあります。そのときは、かならず医師から説明があります。

また、日本では、希望で帝王切開は選べません。

出産のときに、パートナーや家族、子どもが出産の部屋に入れるかどうかは、病院によってちがいます。

## Über die Geburt

Es gibt entweder vaginale Geburt (Geburt von unten) oder Kaiserschnitt (Geburt mit Operation).

### ■ Vaginale Geburt (Geburt von unten)

- ・Natürliche Geburt
- ・Es gibt Behandlungen・・・ Mit Tokolyse, Geburt mit Saugglocke, Zangengeburt, Schmerzfreie Geburt



Geburt mit Saugglocke



Zangengeburt



Schmerzfreie Geburt

### ■ Kaiserschnitt (mit Operation)

- ・Geplanter Kaiserschnitt
- ・Notfallkaiserschnitt

Die Arten von Geburt entscheidet man sich mit der Beratung vom Arzt. Es könnte aber je nach Zustand von Mutter ändern. Es gibt ein geplanter Kaiserschnitt, der wegen Zwillinge oder Sternguckerbaby einen Operationstermin ausmachen und ein Notfallkaiserschnitt, der bei der Geburt operativen Eingriff notwendig wird. Obwohl man eine vaginale Geburt plant, könnte es sich je nach Situation ändern. In diesem Fall bekommen Sie vor dem Eingriff die Erklärung von Ihrem Arzt. In Japan kann man sich nicht freiwillig für Kaiserschnitt entscheiden. Ob die Familie, Partner, Kinder bei der Geburt im Zimmer bei der Geburt begleiten kann, ist es je nach Krankenhaus unterschiedlich.